MALTA

QORTI TA' L-APPELL

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-27 ta' Jannar, 2005

Appell Civili Numru. 9/2003

John Calleja u Theodora ghan-nom u in rapprezentanza ta' J. Calleja (Caterers & Wholesalers) Ltd. Trading as John Calleja General Merchants

vs

L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors ta' l-appell ta' John Calleja *et nomine* datat 23 ta' Mejju 2003 a fol. 2 tal-process fejn gie premess:-

Illi fl-4 t'Ottubru tas-sena 2001 kien inhareg avviz ta' waqfien u ta' twettiq kontra l-esponent mill-Awtorita' ntimata ghar-raguni li kienu qed jallegaw ksur tat-tieni kundizzjoni tal-permess numru PA 5394/88 datat 14 ta' Mejju 1999 u dana billi kienu jghabbu u jhottu barra mill-bini;

Illi fil-fatt fuq is-sit in kwistjoni kien inhareg permess ta' zvilupp hawn fuq citat u dana f'isem Paul Vella ghan-nom ta' P & S Limited, liema permess kien jikkoncerna zvilupp ta' sular addizzjonali sottopost ghal zvilupp gja' approvat ghall-finijiet ta' magazzinar u biex jghaqqad mahzen ta' l-ikel li kien jinsab adjacenti;

Illi fost il-kundizzjonijiet imposti, dik enumrata bhala (2) kienet tghid precizament *"Any loading and unloading is to take place inside the building";*

Illi fil-fatt l-avviz ta' waqfien u ta' twettiq meritu ta' dina l-procedura kien inhareg appuntu minhabba allegazzjoni da parti ta' l-Awtorita' ntimata li l-esponent kien qieghed ihott u jghabbi l-merkanzija barra mis-sit;

Illi fil-5 t'Ottubru 2001, l-esponent kien appella kontra l-hrug tal-precitat avviz ghal sensiela ta' ragunijiet fosthom dwar l-interpretazzjoni li trid tinghata ghal kundizzjoni li kienet giet imposta fuq il-permess originali u li dwarha kienet qieghda ssir allegazzjoni ta' ksur;

Illi permezz tad-decizjoni taghha datata 14 ta' Mejju 2003, Il-Bord ta' l-Appell Dwar l-Ippjanar cahad l-appell impost mill-esponent u kwindi kkonferma l-Avviz ta' Waqfien u ta' Twettiq numru ECF 974/01 mahrug fil-konfront tieghu noe b'dan pero' illi l-avviz ma kellux jibda jidhol fis-sehh qabel sittax-il gurnata mid-data ta' l-istess decizjoni;

Illi l-fatti fil-qosor kienu dawk kif gja' spjegati hawn fuq b'mod kienu dawk kif gja' spjegati hawn fuq b'mod kronologiku *oltre* ghall-fatt illi l-esponent u l-haddiema tieghu ma kienux qed ihottu u jghabbu l-merkanzija barra fit-triq izda tali ezercizzju kien effettivament qed jigi esegwit gewwa s-sit in kwistjoni. Fil-fatt id-differenza principali bejn iz-zewg nahat, liema divergenza hija l-pern tal-kwistjoni bejn il-kontendenti tikkoncerna l-interpretazzjoni legali li ghandha tinghata ghall-kundizzjoni precitata mahruga fil-permess originali;

Illi l-esponent hass ruhu aggravat mid-decizjoni tal-Bord ta’ l-Appell dwar l-Ippjanar fuq indikata u ghal din ir-raguni huwa qieghed jinterponi appelli minnha permezz ta’ l-odjern rikors.

Illi l-aggravju huwa car u manifest u jikkonsisti f’dan li gej:-

1. Illi kif gja’ nghad id-divergenza ta’ bejn il-kontendenti tikkoncerna l-interpretazzjoni li ghandha tinghata ghall-kundizzjoni mposta fil-permess originali dwar fejn ghandu jigi attwat il-*“loading and unloading”;*

2. Illi filwaqt li l-esponent qed jaghti nterpretazzjoni (a) flessibbli, (b) funzjonabbli, u (c) konformi ma’ regoli u ligijiet ohra – mill-banda l-ohra l-Bord ta’ l-Appell u l-Awtorita’ ntimata ghazlet li taghti nterpretazzjoni (a) rigida, (b) imprattikabbli, u (c) konfliggenti ma’ regoli u ligijiet ohra;

3. Dana qed jinghad ghas-segwenti ragunijiet:-

a) Meta giet imposta l-kundizzjoni fuq citata mal-hrug tal-permess originali, din kienet intiza sabiex tirrestringi l-operat in kwistjoni da parti tas-socjeta’ esponenta gewwa mahzen in kwistjoni u b’mod partikolari sabiex ma jsir ebda operat tali barra t-triq ghal ragunijiet ovvji;

b) Illi permezz ta’ tali kundizzjoni, l-Awtorita’ li hargitha b’ebda mod ma riedet tfisser li l-vettura li ggib ix-xoghol kellha bilfors tidhol gewwa s-sit in kwistjoni – li kieku riedet timponi tali kundizzjoni f’dan is-sens kienet tispecifikah fl-istess kundizzjoni ossia permezz ta’ kundizzjoni ohra;

c) Fil-fatt bil-kundizzjoni mahruga, l-Awtorita’ riedet biss tikkontrolla minn fejn jigi esegwit l-operat tal-hatt u tat-taghbija u mhux fejn ghandha tigi parkeggjata l-vettura in kwistjoni;

d) Illi ghalhekk, kemm l-Awtorita’, li harget l-avviz mertu ta’ dina l-kawza u kif ukoll il-Bord in kwistjoni, li hareg bid-decizjoni kontra liema hemm l-appell odjern, huma erronji fl-argument u nterpretazzjoni taghhom u cjoe’ li dik il-

kundizzjoni tfisser li t-trakk kollu jkun gewwa s-sit in kwistjoni;

e) Illi l-esponent jikkontendi li bl-operat tieghu ta’ hatt u taghbija, huwa fil-fatt kien u ghadu qed jagixxi in konformi ma’ l-imsemmija kundizzjoni, u dana peress li l-operat effettiv u fattwali li permezz tieghu huwa kien u ghadu qed ihott u jghabbi l-merkanzija qed jigi esegwit mill-bidu sa l-ahhar gewwa s-sit in kwistjoni, u cjoe’ mill-bieb ’il gewwa tas-sit in kwistjoni. Fil-fatt il-kaxxa tat-trakk tkun qieghda gewwa fl-intier taghha u l-haddiema u l-ingenji wzati *(forklifter)* ikunu qed jesegwixxu x-xoghol u jhottu u li jghabbu gewwa l-fond *de quo* u ghalhekk f’ebda hin ma jkunu qed ihottu u jghabbu mill-bieb ’il barra tal-fond;

f) Illi ghalhekk huwa rrilevanti l-kabina tat-trakk fejn tkun qieghda, cjoe’ hux fil-bieb jew ’il hinn mill-bieb diment li l-kaxxa minn fejn qed isir ix-xoghol in kwistjoni tkun tinstab kollha gewwa;

g) Illi dan huwa l-mod flessibbli u prattikabbli kif ghandha tigi nterpretata legalment il-kundizzjoni mposta, u cjoe’ mhux b’mod u manjiera li ma tkunx taghmel ebda sens – il-kundizzjoni titkellem fuq funzjoni partikolari ta’ xoghol u mhux fejn ghandha tigi parkeggjata l-vettura – kif gja’ nghad tali funzjoni partikolari ta’ xoghol qieghda tigi esegwita kollha ’l gewwa mill-bieb ta’ barra, u cjoe’ in konformi mal-permess kif mahrug;

h) Illi ghar-rigward il-konsiderazzjoni l-ohra maghmula, u cjoe’ dik li kull regola, ligi, permess u/jew kwalsiasi ordni maghmula minn Awtorita’ kompetenti dejjem ghandha tigi meqjusa, interpretata u presunta b’mod u manjiera li taghmel sens legali, u in konformi mal-ligi *oltre* li bla dubju ghandha tigi tassew interpretata in konformita’ mal-ligijiet u/jew regoli ohra konnessi u zgur mhux in konflitt ma’ l-istess ligijiet u regoli;

i) Illi fil-kaz in ezami li kieku wiehed jinterpreta l-kundizzjoni tal-*Loading and unloading* skond kif qed jidhrilha l-Awtorita’, u cjoe’ li anke l-vettura nvoluta trid tkun parkeggjata kollha gewwa s-sit in kwistjoni, din tmur

kontra l-ligi sanitarja peress illi mhux biss ser ikollok vettura ossia trakk tal-garr qed jahdem f'post maghluq minghajr wisq ventilazzjoni adekwata ghal tali ghan u allura tkun isservi ta' hsara ghal bniedem u cjoe' ghall-haddiema li jkunu qed jahdmu izda sahansitra sejra sservi ta' dannu sostanzjali ghall-prodotti ta' l-ikel li qed jigu mahzuna hemm gew ghax wara kollox hawn si tratta ta' mahzen li l-iskop tieghu huwa dak ta' magazzinagg ta' prodotti ta' l-ikel.

j) Illi tali nterpretazzjoni mhux talli hija zbaljata, mhux talli kontra kull regola sanitarja, izda sahansitra hija wahda ta' natura assolutament projbittiva;

k) Illi ghalhekk l-unika nterpretazzjoni plawsibbli, ragjonevoli u legali li tista' tinghata ghall-imsemmija kundizzjoni hija biss dik kif esposta mill-appellant, u cjoe' li ma hemmx bzonn li t-trakk ikun parkeggjat gewwa l-mahzen sabiex tasal ghall-ezercizzju u operat tal-hatt u/jew taghbija tal-merkanzija minn gewwa s-sit – fi kliem iehor l-ipparkeggjar tal-vettura barra mill-fond *de quo* bil-kaxxa thares 'il gewwa b'ebda mod ma teskludi l-operazzjoni tal-garr tal-merkanzija minn gewwa l-fond kif tesigi l-kundizzjoni mposta.

Ghaldaqstant, l-esponent filwaqt li jaghmel referenza ghall-atti kollha fuq citati u jirriserva illi jahmel osservazzjonijiet u provi ulterjuri li jkun hemm bzonn, jitlob bir-rispett illi d-decizjoni moghtija mill-Bord ta' l-Appell dwar l-Ippjanar datata 14 ta' Mejju 2003 fil-process fl-ismijiet fuq premessi ghandha tigi revokata u mhassra ghal kollox u tilqa' u takkorda l-appell li sar mill-odjern esponent kontra l-Avviz ta' Waqfien u ta' Twettiq precitat billi thassar u tirrevoka l-imsemmi avviz u tiddikjarah null u bla effett.

Bl-ispejjez kontra l-Awtorita' appellata.

Rat in-nota tas-Segretarju tal-Bord tal-Appell dwar l-Ippjanar datata 16 ta' Lulju 2003 (a fol. 17) fejn permezz taghha esebixxa *animo ritirandi* l-*file* tal-Bord ta' l-Appell fl-ismijiet **"John Calleja u Theodora ghan-nom u in**

rapprezentanza ta' J Calleja (Caterers & Wholesalers) Ltd. Trading kontra Awtorita' ta' Malta dwar l-Ambjent u L-Ippjanar" deciz mill-istess Bord.

Rat il-verbal tas-seduta tal-24 ta' Novembru 2003 fejn Dr. Ian Stafrace pprezenta risposta *seduta stante*;

Rat ir-risposta tal-Awtorita' ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar a fol 19 tal-process fejn esponiet:-

1. Illi preliminarjament jigi sottomess illi dan l-appell mhuwiex qed isir minn punt ta' ligi kif jirrikjedi l-**artikolu 15 (2) ta' l-Att dwar l-Izvilupp ta' l-Ippjanar** li jghid illi:-

"Id-decizjonijiet tal-Bord ikunu finali hlief dwar punti ta' ligi decizi mill-Bord li minnhom ikun hemm appell lill-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Nferjuri)".

Illi dan kien konfermat diverzi drabi b'sentenzi ta' dina l-Onorabbli Qorti, fosthom fis-sentenza **"Emanuel Mifsud vs Kummissjoni ghall-Kontroll ta' l-Izvilupp"** deciza fil-31 ta' Mejju 1996 u fil-kawza **"Anthony Borg vs l-Awtorita' ta' l-Ippjanar"** deciza mill-Qorti ta' l-Appell fl-24 t'April 1996.

Illi similarment, fil-kawza fl-ismijiet **"Francis Mugliett vs l-Awtorita' ta' l-Ippjanar"** deciza mill-Qorti ta' l-Appell fil-31 ta' Mejju 1996, u **"Joseph Mifsud vs Il-Kummissjoni ghall-Kontroll ta' l-Izvilupp"** (App. Nru. 31A/96) deciza minn din il-Qorti fit-30 ta' Mejju 1997 gie riaffermat kostantement dan il-principju.

Fil-kawza **"Zaren Camilleri vs Awtorita' ta' l-Ippjanar"** deciza mill-Qorti ta' l-Appell fit-28 ta' Frar 1997, naraw illi din id-decizjoni tapplika perfettament ghall-kaz in ezami ghaliex il-Bord dahal biss u ddecieda biss fuq punti teknici u fl-ebda lok ma tqajment punt ta' ligi jew gie deciz punt ta' ligi:-

"Johrog car minn id-dispozizzjoni, u cjoe' l-artikolu 15 (2) ta' l-Att dwar l-Ippjanar ta' l-Izvilupp, li l-gurisdizzjoni li nghatat lil din il-Qorti li tissindika l-operat tal-Bord ta' l-

Appell dwar l-Ippjanar, tikkoncerna biss u esklussivament, kwistjonijiet dwar punti ta' ligi decizi mill-Bord. Ghalhekk huwa eskluz kull appell fuq kwistjonijiet ta' fatt. U biex appell fuq punt ta' dritt ikun ammissibbli, l-istess pun ta' dritt irid ikun deciz mill-Bord fid-decizjoni. Fi kliem iehor biex ikun hemm lok ghall-appell quddiem din il-Qorti ma jridx ikun hemm fid-decizjoni appellata semplici applikazzjoni ta' ligi ghall-fatti tal-kawza jew semplici enuncjazzjoni ta' xi ligi, izda invece jrid ikun hemm kwistjoni ta' dritt li holqot vertenza jew diskussjoni u li l-Bord ikun applika l-attenzjoni tieghu fuqha billi trattaha debitament u ddefiniha fid-decizjoni li jkun ta".

2. Illi fuq is-sit mertu tal-vertenza fl-ewwel aggravju tieghu, *"id-divergenza ta' bejn il-kontendenti tikkoncerna l-interpretazzjoni li ghandha tinghata ghal kundizzjoni mposta fil-permess originali dwar fejn ghandu jigi attwat il-loading and unloading".* Illi l-Bord ta' l-Appelli gie mitlub u fil-fatti ddecieda fuq dan il-punt tekniku u xejn aktar.

Illi l-lanjanza ta' l-appellant quddiem il-Bord ta' l-Appell kienu fis-sens illi jkun ferm imprattikabbli li l-hatt u t-taghbija mit-trakkijiet isiru bit-trakkijiet gewwa ghaliex fil-mahzen ma hemmx spazju bizzejjed sabiex dan isir.

Illi l-Bord ta' l-appell ezamina l-kundizzjoni li timponi l-hatt u taghbija ssir gewwa u qal hekk:-

"Dan il-Bord wara li ezamina l-provi kollha huwa tal-fehma illi effettivament qieghed issir ksur tal-permess PA 5394/98 u ma jistax jaccetta t-tezi ta' l-appellanti noe illi qeghdin jottemperaw rwiehhom mal-kundizzjoni tal-permess. Din il-kundizzjoni ghandha tigi nterpretata fis-sens logiku taghha, u cjoe' illi l-operazzjoni tal-hatt u taghbija kollha <u>mill-bidu sa l-ahhar</u> ghandha ssir gewwa s-sit u ghalhekk isegwi illi kull parti minn din l-operazzjoni hija pprojbita milli ssir barra t-triq. Dan il-Bord ezamina l-pjanti approvati u ra illi l-ebda parti mis-sit m'huwa ndikat ghal loadind u unloading. Per il-kundizzjoni numru 2 tal-permess ghandu jkollu precedenza fuq il-pjanti approvati, u jirrizulta minn minuta 13 datata 29 ta' Marzu 1999 u ffirmata mic-Chairman tal-Kummissjoni ghall-Kontroll ta' l-

Izvilupp illi din il-kundizzjoni giet imposta specifikament mill-istess Kummissjoni meta l-permess kien gie approvat."

Illi meta wiehed jara din l-interpretazzjoni li l-Bord ghamel, wiehed ma jistax ma jaqbilx ma' din l-interpretazzjoni ghaliex kif qal il-Bord stess, hija l-aktar interpretazzjoni logika u evidenti u li din kienet l-unika nterpretazzjoni li l-Kummissjoni ghall-Kontroll ta' l-Izvilupp kellu f'mohhu meta mponiha. Dana biex jevita li trakkijiet ikunu pparkjati jew sporguti fit-triq u ghalhekk ikunu jistghu jikkrejaw ostakolu ghall-vetturi ohra jew ghan-nies tal-lokal.

Ghaldaqstant, in vista tal-premess, l-Awtorita' esponenti filwaqt li taghmel referenza ghall-provi gja' prodotti u tirriserva li ggib dawk il-provi kollha permessi fil-Ligi, umilment titlob lil dina l-Onorabbli Qorti joghgobha tichad l-appell interpost mill-appellanti John u Theodora Calleja noe u tikkonferma d-decizjoni moghtija mill-Bord ta' l-Appell dwar l-Ippjanar fid-decizjoni ta' l-erbatax (14) ta' Mejju 2003 fl-ismijiet **"John Calleja u Theodora ghan-nom u in rapprezentanza ta' J. Calleja (Caterers & Wholesalers) Ltd. Trading as John Calleja General Merchants vs l-Awtorita' ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar".**

Rat il-verbal tas-seduta tal-21 ta' Jannar 2004 fejn l-appellant u d-difensur tieghu msejhin diversi drabi baqghu ma dehrux. Il-Qorti ddikjarat l-appell dezert *ai termini* tal-**artikolu 209 (2) tal-Kap.12;**

Rat ir-rikors ta' John Calleja et datat 22 ta' Jannar 2004 fejn talab li l-appell jigi riappuntat minn dezert sabiex jigi trattat u dezert.

Rat id-digriet sussegwenti tal-Qorti tat-28 ta' Jannar 2004 fejn laqghat it-talba u rriappuntat l-appell ghas-smiegh ghat-2 ta' Marzu 2004.

Rat il-verbal tas-seduti tat-2 ta' Marzu 2004; u tat-12 ta' Mejju 2004 fejn id-difensuri trattaw il-kaz. L-appell gie

differit ghas-27 ta’ Jannar 2005 wara l-10.00a.m. ghas-sentenza.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi l-fatti li taw lok ghall-procedura odjerna huma s-segwenti:-

Illi kien inhareg permess ta’ zvilupp PA 5394/88 datat 14 ta’ Mejju 1999 f’isem Paul Vella ghan-nom ta’ P & S Limited, liema permess kien jikkoncerna zvilupp ta’ sular addizzjonali sottopost ghal zvilupp gja’ approvat ghall-finijiet ta’ magazzinar u biex jghaqqad mahzen ta’ l-ikel li kien jinsab adjacenti. Fost il-kondizzjonijiet imposti kien hemm klawsola mposta li kienet tghid: *“any loading and unloading is to take place inside the building”.*

Illi fl-4 ta’ Ottubru 2001 inhareg Avviz ta’ Waqfien u ta’ Twettiq kontra l-appellant mill-Awtorita’ ntimata minhabba li allegatament kienet qed tinkiser il-kundizzjoni msemmija billi kienu qed ighabbu u jhottu barra mill-bini.

Illi fil-5 ta’ Ottubru 2001 l-appellant appella kontra l-hrug ta’ dan l-avviz ghal diversi ragunijiet fosthom dwar l-interpretazzjoni li trid tinghata ghall-kundizzjoni li kienet giet imposta fuq il-permess originali.

Illi l-Bord ta’ l-Appell dwar l-Ippjanar cahad l-appell interpost. B’hekk sar ir-rikors odjern. L-appellant isostni li d-differenza principali bejn iz-zewg nahat tikkoncerna l-interpretazzjoni legali li ghandha tinghata ghall-kundizzjoni mahruga fil-permess originali. *Inoltre* filwaqt li huwa qed jaghti nterpretazzjoni (a) flessibbli, (b) funzjonabbli u (c) konformi ma’ regoli u ligijiet ohra; min-naha l-ohra l-Bord ta’ l-Appell u l-Awtorita’ appellata ghazlu li jaghtu nterpretazzjoni (a) rigida, (b) imprattikabbli u (c) konfliggenti ma’ regoli u ligijiet ohra. Huwa elenka diversi ragunijiet.

Illi min-naha taghha l-Awtorita' appellata eccepiet preliminarjament li l-appell mhux qed isir minn punt ta' ligi kif rikjest mill-**artikolu 15 (2) ta' l-Att dwar l-Izvilupp ta' l-Ippjanar.**

Illi l-**artikolu 15 (2) ta' l-Att Numru 1 tal-1992**, kif sussegwentement emendat, jghid testwalment illi:

"Id-decizjonijiet tal-Bord ghandhom ikunu finali. Ghandu jkun hemm appell lill-Qorti ta' l-Appell kostitwita skond l-artikolu 41(6) tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili minn dawk id-decizjonijiet biss dwar punti ta' ligi decizi mill-Bord fid-decizjoni tieghu. Appell minn decizjoni parzjali tal-Bord jista' jigi pprezentat biss flimkien ma' appell mid-decizjoni finali tal-Bord".

Illi fil-kawza fl-ismijiet **"Francis Mugliett vs L-Awtorita' ta' l-Ippjanar"** deciza mill-Onorabbli Qorti ta' l-Appell, fil-31 ta' Mejju 1996 inghad illi:

"Din il-Qorti ghandha gurisdizzjoni li tissindika l-operat tal-Bord, biss u unikament in kwantu d-decizjoni jkun fiha punti ta' dritt li gew konsidrati u decizi fl-istess decizjoni. Il-ligi ma taghtix appell fuq kwistjonijiet ta' fatt decizi mill-Bord u lanqas ma hemm appell fuq punti ta' ligi sakemm il-kwistjoni ta' dritt ma tkunx giet dibattuta, trattata u definita fis-sentenza appellata. Fi kliem iehor, il-kwistjoni ta' dritt li fuqha persuna aggravata tista' tappella, trid tkun diga' qamet bhala kontroversja quddiem il-Bord u l-Bord ikun ikkonsidraha u ppronunzja ruhu fuqha fis-sentenza tieghu".

Illi wkoll fil-kawza **"Emanuel Mifsud vs Il-Kummissjoni ghall-Kontroll ta' l-Izvilupp"** deciza mill-Onorabbli Qorti ta' l-Appell fil-31 ta' Mejju 1996 inghad ukoll illi:-

"Din il-Qorti tista' tirrevedi <u>biss</u> kwistjonijiet dwar punti ta' dritt li jkunu decizi mill-Bord. Dan ifisser li m'hemmx appell fuq kwistjonijiet ta' fatt, fuq kwistjonijiet ta' apprezzament ta' provi. M'hemmx dritt ta' appell lanqas fuq punti ta' ligi sakemm dawn ma jkunx espressament

decizi fid-decizjoni appellata. Is-semplici applikazzjoni ta' xi dispozizzjoni tal-ligi ghall-fatti li jkunu rrizultaw lill-Bord jew is-semplici enuncjazzjoni ta' xi dispozizzjoni lanqas ma jaghtu lok ghall-appell quddiem din il-Qorti. Biex l-appell ikun ammissibbli, il-kwistjoni trid tkun necessarjament dwar kwistjoni ta' dritt, li tkun qamet kontroversja dwarha, li tkun giet diskussa u elucidata fil-motivazzjoni u li tkun giet definita fid-decizjoni appellata".

Illi fl-istess imsemmija sentenza ta' **"Emanuel Mifsud vs Il-Kummissjoni ghall-Kontroll ta' l-Izvilupp"** inghad illi:-

*"Il-ligi tghid espressament fl-**artikolu 15(2)** li d-decizjonijiet tal-Bord ikunu finali hlief dwar:*

"punti ta' ligi decizi mill-Bord" (illum taqra hekk wara l-emendi li saru - punti ta' ligi decizi mill-Bord fid-decizjoni tieghu). Dwar dawn biss hemm appell lil din il-Qorti, li bosta drabi ddecidiet li meta l-legislatur juza' kliem bhal dan, ma hemmx dritt ta' appell fuq is-semplici applikazzjoni tal-ligi (li tigi citata fid-decizjoni appellata) ghall-fatti tal-kaz".

Illi fis-sentenza **"Ludwig Camilleri *nomine vs.* Chairman tal-Awtorita' ta' L-Ippjanar"** (A.C. 28 ta' Frar 1997) inghad:-

*"Illi din il-Qorti, kif presjeduta u komposta, ma jidhirliex li ghandha l-gurisdizzjoni li tinvestiga u tiddeciedi dan l-aggravju tal-appellant. Dan billi l-gurisdizzjoni taghha hija strettament limitata ghall-appelli fuq punti ta' dritt decizi mill-Bord (Art.15 (2) tal-Att Numru I tal-1992). Il-kwistjoni ta' dritt li fuqha ghandu jigi bbazat appell quddiem din il-Qorti trid tkun kwistjoni li ffurmat kontroversja quddiem il-Bord u giet definita u deciza minnu … … Certament mhux lecitu ghall-appellant li jressaq quddiem din il-Qorti kwalunkwe kwistjoni ohra ta' dritt sabiex jittanta jirrendi d-decizjoni appellabbli. L-aggravju odjern tal-appellant, ibbazat fuq allegazzjoni ta' nuqqas ta' osservanza ta' principju ta' gustizzja naturali, seta' ta lok ghal stharrig gudizzjarju ('judicial review'), kif previst mill-**Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili (Kap 12)**. L-istess*

aggravju, izda ma hux sindikabbli minn din il-Qorti fil-kors tal-appell taht il-ligi specjali msemmija, billi din il-ligi ma kkonferietx fuqha l-gurisdizzjoni mehtiega u konsegwentement l-aggravju in kwistjoni ma jistax jitqies minn din il-Qorti f'dan l-appell".

Illi l-istess inghad fis-sentenza **"Tony Zahra vs il-Kummissjoni ghall-Kontroll ta' L-Izvilupp"** (A.C. 6 ta' Mejju 1998) u cjoe':-

"Dan kollu qieghed jinghad ghall-kompletezza, billi anke kieku fl-ipotesi li dawn il-fatturi ma gewx espressament imsemmija fid-decizjoni appellata u/jew ma gewx kummentati mill-Bord, xorta wahda ma jkunx hemm il-possibbilta' ta' aditu b'success lil din il-Qorti. Dan billi l-ligi taghti dritt ta' appell biss u tassattivament, fuq punt ta' ligi li jkun gie deciz mill-Bord".

*Illi l-istess sentenza tkompli tghid b'mod mill-aktar car il-limiti li l-appell skond id-dispozizzjonijiet imsemmija taht l-**Att Numru I tal-1992** huma permessibbli, u cjoe':-*

"Il-Qorti qeghda taghmel din l-osservazzjoni ghaliex il-gurisdizzjoni ta' din l-Qorti, f'appelli bhal dawn cjoe' taht l-Att Numru I tal-1992 konsegwentement hija limitata hafna. Din il-Qorti m'ghandhiex is-setgha gurisdizzjonali li tirrevedi u tirrimedja ghal kwalunkwe mankanza, immaginata jew reali, li tkun esposta mill-parti aggravata minn decizjoni tal-Bord. Invece, din il-Qorti tista' u ghandha tintervjeni biss fil-kazijiet li jolqtu direttament xi punt ta' ligi li jkun gie espressament deciz mill-Bord. Evidentement l-aggravju li l-Bord naqas li jaghti d-debita konsiderazzjoni lil xi fatturi relevanti jew anke li l-Bord ha in konsiderazzjoni xi fatti rrelevanti, ma jikkostitwixxux punt ta' dritt deciz mill-Bord u ghalhekk ma jaghtux lok ta' appell lil din il-Qorti taht il-ligi msemmija. Il-valutazzjoni, l-apprezzament u l-piz li jaghti l-Bord ghall-fatti tal-kaz jidhlu fid-diskrezzjoni tal-Bord, liema diskrezzjoni ma hijiex sindikabbli minn din l-Qorti f'appelli bhal dawn".

Illi a bazi tal-premess, jidher li s-sitwazzjoni hija ben definita, u din il-Qorti ma ghandhiex triq ohra hlief li

ovvjament hija nnfisha tosserva l-istess, ghaliex l-awtorita' taghha hija hekk limitata bil-ligi, ligi specjali li fiha nfisha hija cara u li tillimita b'mod mill-aktar tassattiv il-gurisdizzjoni taghha bhala Qorti tal-Appell fuq punt ta' dritt; dan ma jfissirx li l-persuna aggravata b'decizjoni tal-Bord t' l-Appell dwar l-Ippjanar ma ghandhiex rimedji ohra li tista' anke ssegwi wkoll quddiem il-Qrati ordinarji, u anke Qrati ta' kompetenza kostituzzjonali, pero' certament li mhux fl-ambitu ta' appell minn decizjoni tal-Bord ta' Appell lil din il-Qorti taht id-dispozizzjonijiet tal-**artikolu 15 (1) tal-Att I tal-1992,** dment li tali appell ma jaqax kif hemm indikat b'mod mill-aktar skjett u definit.

Illi kif qal tajjeb l-appellant fl-ewwel aggravju tieghu d-divergenza ta' bejn il-kontendenti tikkoncerna l-interpretazzjoni li ghandha tinghata ghal kundizzjoni mposta fil-permess originali dwar fejn ghandu jigi attwat il-*"loading and unloading".*

Illi meta l-Bord ezamina l-kundizzjoni mertu tal-vertenza quddiemu ddecieda hekk:-

"Dan il-Bord wara li ezamina l-provi kollha huwa tal-fehma illi effettivament qieghed isir ksur tal-permess PA 5394/98 u ma jistax jaccetta t-tezi tal-appellanti noe illi qeghdin jottemperaw rwiehhom mal-kundizzjoni tal-permess. Din il-kundizzjoni ghandha tigi nterpretata fis-sens logiku taghha u cjoe' illi l-operazzjoni tal-hatt u taghbija kollha <u>*mill-bidu sal-ahhar*</u> *ghandha ssir gewwa s-sit, u ghalhekk isegwi illi kull parti minn din l-operazzjoni hija pprojbita milli ssir barra t-triq. Dan il-Bord ezamina l-pjanti approvati u ra illi l-ebda parti mis-sit mhuwa ndikat ghal loading & unloading. Pero', il-kundizzjoni numru 2 tal-permess ghandu jkollu precedenza fuq il-pjanti approvati u jirrizulta minn minuta numru 13 datata 29 ta' Marzu 1999 u ffirmata mic-Chairman tal-Kummissjoni ghall-Kontroll tal-Izvilupp meta l-permess kien gie approvat."*

Illi l-Bord kompla billi ghamel referenza ghall-ittra tal-perit li kien responsabbli ghax-xoghlijiet li saru u li huwa l-istess perit li kien qed jirrapprezenta lill-appellanti fil-proceduri. Fis-sentenza tal-Bord din giet ikkwotata fl-intier taghha.

Din il-Qorti se tikkwota biss l-ahhar sentenza fejn il-perit kien issottometta:

"Larger better planned premises with facilities for loading within them will therefore reduce rather than increase any negative impact on the street".

Illi ghalhekk il-Bord l-ewwel ta l-interpretazzjoni tieghu tal-imsemmija kundizzjoni, cjoe' li l-operazzjoni tal-hatt u tghabija kollha mill-bidu sal-ahhar ghandha ssir gewwa s-sit u kull parti minn din l-operazzjoni hija pprojbita milli ssir barra t-triq. Wara tali nterpretazzjoni l-Bord ezamina l-provi li kellu quddiemu. Jinghad li l-allegazzjoni tal-ksur tal-kundizzjoni kienet ibbazata fuq il-fatt li kien qieghed isir hatt u taghbija barra mis-sit. Mir-rapport tal-*enforcement officer* li hareg u ffirma l-avviz irrizulta li wara li kien sar ilment is-sit in kwistjoni gie spezzjonat u rrizulta li kien hemm trakk ipparkjat fit-triq tal-genb u kien qed jitghabba b'oggetti tal-ikel.

Illi fir-rikors ta' l-appell, l-appellanti elenkaw ir-ragunijiet tieghu ghalfejn ma qabilx ma' l-interpretazzjoni moghtija. Huwa qal li l-kundizzjoni kienet intiza sabiex tirrestringi l-operat gewwa l-mahzen u b'mod partikolari sabiex ma jsir ebda operat barra t-triq. Illi permezz ta' tali kundizzjoni l-Awtorita' b'ebda mod ma riedet tfisser li l-vettura li ggib ix-xoghol kellha bilfors tidhol gewwa s-sit in kwistjoni – li kieku riedet timponi tali kundizzjoni f'dan is-sens kienet tispecifikah. L-Awtorita' riedet biss tikkontrolla minn fejn jigi esegwit l-operat tal-hatt u tat-taghbija u mhux fejn ghandha tigi parkeggjata l-vettura in kwistjoni. B'hekk l-Awtorita' u l-Bord skond huwa huma erronji fl-argument u nterpretazzjoni taghhom.

Illi huwa jikkontendi li bl-operat tieghu fil-fatt kien u ghadu qed jagixxi in konformita' ma' l-imsemmija kundizzjoni, u dan peress li l-operat effettiv u fattwali li permezz tieghu huwa kien u ghadu qed ihott u jghabbi l-merkanzija qed jigi esegwit mill-bidu sa l-ahhar gewwa s-sit in kwistjoni, u cjoe' mill-bieb 'il gewwa tas-sit in kwistjoni. Fil-fatt il-kaxxa tat-trakk fl-intier taghha u l-haddiema u l-ingenji wzati *(forklifter)* ikunu qed jesegwixxu x-xoghol li jhottu gewwa l-

fond u f'ebda hin ma jkunu qed ihottu u jghabbu mill-bieb 'il barra tal-fond. B'hekk huwa rrilevanti il-kabina tat-trakk fejn tkun qieghda, cjoe' hux fil-bieb jew 'l hinn mill-bieb diment li l-kaxxa minn fejn qed isir ix-xoghol in kwistjoni tkun tinstab kollha gewwa.

Illi minn dan kollu jirrizulta li kif qalu l-appellanti nnifishom huma mhux qed jaqblu ma' l-argument u nterpretazzjoni moghtija mill-Awtorita' u mill-Bord. Ir-ragunjiet li ressaq huma biss fattwali u l-ebda wahda minnhom m'huma qed jattakkaw xi punt ta' ligi li gie deciz mill-Bord. Huma sempliciment elenkaw l-mod ta' kif jinterpretaw il-kundizzjoni huma pero' dan ma jaghtihomx dritt ta' appell quddiem din il-Qorti skond id-dispozizzjonijiet ta' l-**artikolu 15 tal-Kap 356.** Din il-Qorti ghandha l-gurisdizzjoni taghha limitata bil-ligi nnifisha ghall-punti ta' ligi decizi mill-Bord u m'ghandhiex il-fakolta' li tissindaka l-interpretazzjoni li l-istess Bord ta' l-Appell wasal ghaliha, ladarba l-istess Bord manifestament ghandu l-poter li jaghti l-interpretazzjoni tal-permessi mahruga mill-Awtorita' u sabiex jaghmel dan ma jaghmel xejn kontra l-ligi.

Illi l-appellant *proprio et noe* ghamel konsiderazzjoni fis-sens li kull regola, ligi, permess u/jew kwalsiasi ordni maghmula minn Awtorita' kompetenti dejjem ghandha tigi meqjusa, interpretata u presunta b'mod u manjiera li taghmel sens legali w in konformi mal-ligi *oltre* li bla dubju ghandha tigi tassew interpretata in konformita' mal-ligijiet u/jew regoli ohra konnessi u zgur mhux in konflitt ma' l-istess ligijiet u regoli. Huwa kompla jsostni li kieku wiehed jinterpreta l-imsemmija kundizzjoni skond kif qed jidhrilha l-Awtorita' u cjoe' li anke l-vettura nvoluta trid tkun parkeggjata kollha gewwa s-sit in kwistjoni, din tmur kontra l-ligi sanitarja peress li mhux biss ser ikollok vettura ossia trakk tal-garr qed jahdem f'post maghluq minghajr wisq ventilazzjoni adekwata ghal tali ghan u allura tkun isservi ta' hsara ghal bniedem u cjoe' ghall-haddiema li jkunu qed jahdmu izda sahansitra sejra sservi ta' dannu sostanzjali ghal prodotti ta' l-ikel li qed jigu mahzuna hemm gew ghax wara kollox si tratta ta' mahzen li l-iskop tieghu huwa dak ta' magazzinagg ta' prodotti ta' l-ikel.

B'hekk l-interpretazzjoni moghtija mill-Bord mhux talli hija zbaljata, mhux talli tmur kontra kull regola sanitarja izda sahansitra hija wahda ta' natura assolutament projbittiva.

Illi anke dawn il-konsiderazzjonijiet maghmula mill-appellanti mhumiex hlief punti ta' fatt u zgur li ma jinkwadrawx ruhhom taht id-defenizzjoni ta' punt ta' dritt li gie deciz mill-Bord imsemmi fid-dispozizzjonijiet relattiva tal-ligi. *Inoltre* ghall-korrettezza jinghad li anke dak li sostna l-appellant fis-sens li dak rikjest mill-Awtorita' appellata huwa ta' natura assolutament projbittiva lanqas mhu korrett. Infatti meta fil-proceduri quddiem il-Bord xehed il-*Principal Health Inspector* tan-*North Region* Clive Tonna spjega li kienet saret spezzjoni da parti ta' ufficjal iehor u l-ittra mahruga minnu kienet harget peress li kien sab karozza startjata gewwa s-sit li seta' ta lok ghall-kontaminazzjoni. Huwa gie kkwotat li qal testwalment:- *"Id-Dipartiment ma jsibx oggezzjoni illi karozza tidhol gewwa l-fond basta jkun hemm separazzjoni fizika biex id-duhhan ta' l-exhaust ma jikkontaminax l-ikel."* Kif qal tajjeb il-Bord jistghu facilment isiru xi modifiki biex l-appellant *nomine* ma jmurx kontra r-regoli sanitarji u mhux jippretendi li l-kundizzjoni mposta mill-Awtorita' appellata tigi nterpretata bil-mod kif jaqbel lilu u bhala konsegwenza jiffranka tali modifiki li hemm bzonn.

Illi ghalhekk l-appell interpost ghandu jigi michud *stante* li ma huwiex permissibbli a bazi ta' l-**artikolu 15 (2) tal-Kap. 356** u huwa ghal kollox infondat fil-fatt u fid-dritt.

<u>III. KONKLUZJONI.</u>

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi** billi filwaqt li tilqa' l-ewwel eccezzjoni ta' l-Awtorita' ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar appellata fir-risposta taghha datata 24 ta' Novembru 2003 u tiddikjara li dan l-appell ma hwiex permessibbli a bazi ta' l-**artikolu 15 (2) tal-Kap 356,** ghalhekk **tichad l-appell interpost mill-appellanti John Calleja u Theodora ghan-nom u in rapprezentanza ta' J Calleja (Caterers & Wholesalers) Ltd. Trading as John Calleja General Merchants datat 23 ta' Mejju 2003,** *stante* li huwa

nsostenibbli fid-dritt peress li l-appell maghmul huwa null u bla effett u mhux permissibbli a bazi ta' l-**artikolu 15(2) tal-Kap.356 tal-Ligijiet ta' Malta,** b'dan ghalhekk li d-decizjoni tal-Bord ta' L-Appell dwar l-Ippjanar fl-ismijiet **"Calleja John u Theodora ghan-nom u in rapprezentanza ta' J. Calleja (Caterers & Wholesalers) Ltd Trading as John Calleja General Merchants vs L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar"** tal-14 ta' Mejju 2003 qed tigi kkonfermata.

Bl-ispejjez kollha kontra l-appellanti fil-kwalita' taghhom premessa.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-------------------------------TMIEM-------------------------------